

ENTSORGUNG

HEUTE

Restmüll, ab 7 Uhr in Mützenich.

Gelbe Tonne, ab 7 Uhr in Konzen und Imgenbroich.

Grünabfallcontainer, 15-19 Uhr, Imgenbroich, Parkplatz Himo.

Biotonne, ab 6 Uhr in Woffelsbach, Rurberg, Einruhr, Erkenruhr, Hirschrott, Rollesbroich, Am Gericht, Huppenbroich, Dedenborn, Hammer, Eicherscheid, Lammersdorf, Paustenbach, Steckenborn.

MORGEN

Gelbe Tonne, in Steckenborn, Höfen, Rohren, Widdau, Kalterherberg.

Restmüll, in Roetgen 1, 2, 3 und in Kalterherberg.

Restmüll, orange Tonne, in Roetgen (Bereich 2 und 3).

RAT UND HILFE

Sozialpsychiatrischer Dienst, Sprechstunde des Gesundheitsamtes für Suchtkranke, psychisch Kranke und Angehörige, Tel. 02473/931928, Gesundheitsamt in Simmerath, 8-12 Uhr, Mosaikraum, Fuggerstr. 48.

Beratung für Eltern, Kinder und Jugendliche, Beratungsstelle des Caritasverbandes in Monschau, ☎ 02472 / 804515, 9-17 Uhr, Laufenstraße 22.

WIR GRATULIEREN

Hildegard Peters in Roetgen, Bundesstraße 153, die heute 83 Jahre alt wird.

Elisabeth Krings in Roetgen, Wilhelmstraße 52, die heute 85 Jahre alt wird.

Ulrich Deigmann in Lammersdorf, Wiehweg 9a, der heute 86 Jahre alt wird.

Thekla Frings in Rurberg, Woffelsbacher Straße 10, die heute 82 Jahre alt wird.

Elisabeth Förster in Höfen, Brath 2, die heute 81 Jahre alt wird.

Anna Rosenwick in Konzen, Trierer Straße 45, die heute 87 Jahre alt wird.

Gemeinde Roetgen
Hinweis auf eine Bekanntmachung
Die Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Landtagswahl am 09. 05. 2010 erfolgt durch Aushang in den Bekanntmachungskästen der Gemeinde Roetgen in der Zeit vom 12. 04. 2010 bis 10. 05. 2010.
Roetgen, den 08. 04. 2010
Der Bürgermeister
Eis

Rurseefest wird wieder volkstümlicher

Orts- und Verkehrsverein Rurberg-Woffelsbach plant Umstrukturierungen. Vom 22. bis 25. Juli steigt das große Fest.

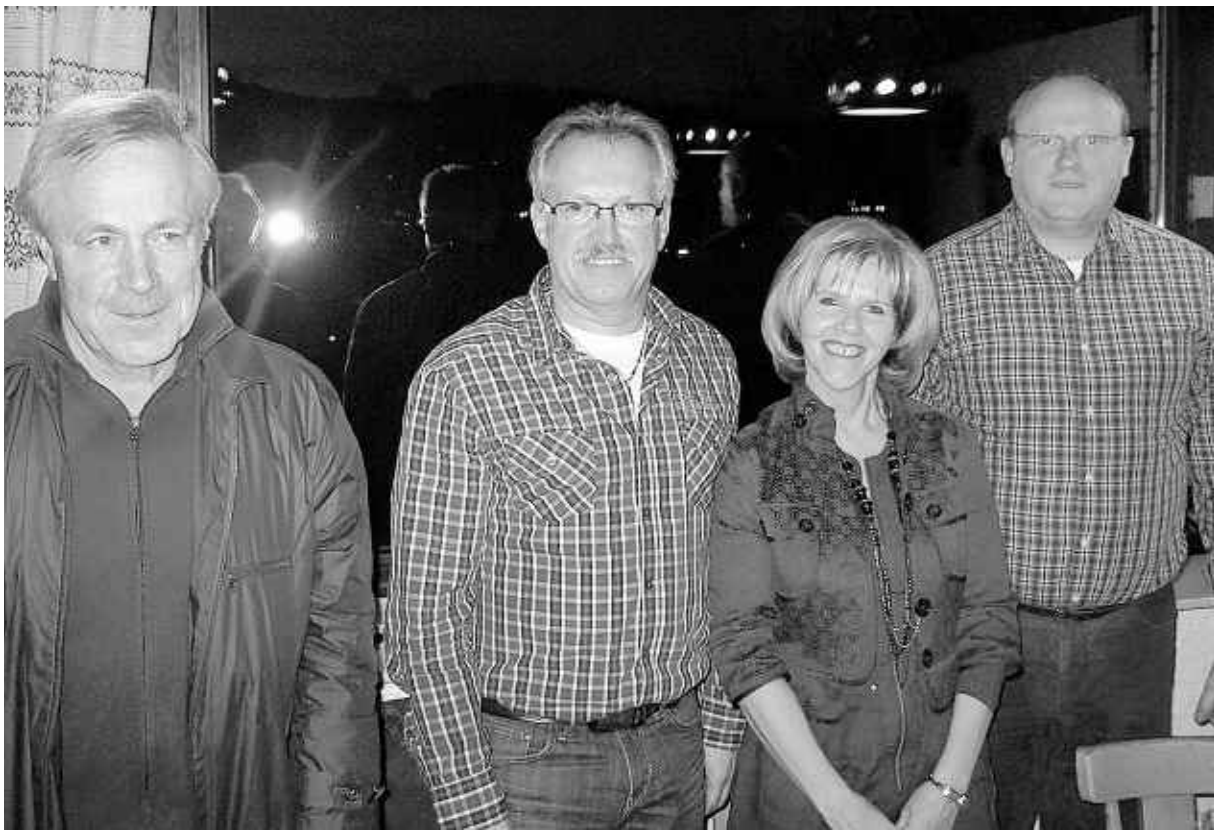
Rurberg/Woffelsbach. Eines der beliebtesten Volksfeste in der Euregio gewinnt schon jetzt Konturen. Von Donnerstag, 22. Juli, bis Sonntag, 25. Juli, steht der Rurseefest wieder in Flammen. Dann machen sich zehntausende Besucher aus Nah und Fern auf nach Rurberg und Woffelsbach, zum Rurseefest. Es wird auch diesmal vom Orts- und Verkehrsverein der Seerorte ausgerichtet.

Was hat die Region zu bieten?

Dies wird im Gespräch mit Sander Lutterbach deutlich. Er ist Geschäftsführer des Orts- und Verkehrsvereins und hat, in Kooperation mit einem kompetenten Planungs- und Helferteam, recht konkrete Zielvorstellungen von Konzepten und Strukturen des fröhlichen Spektakels an den Seefeuern.

„Wir wollen zum Grundgedanken des Rurseefestes zurück und Einheimischen wie auswärtigen Besuchern aufzeigen, was unsere Region zu bieten hat“, erklärt Sander Lutterbach. Dazu gehöre auch die Einbindung der Nordeifeler Gastronomie mit ihrer breit gefächerten Produktpalette, unverwechselbaren Spezialitäten und optimalem Service.

Auch das ortsansässige Gewerbe mit dessen umfangreichem Leistungsspektrum verdiene Präsenz und Beachtung. Nicht zuletzt verliehen die zauberhaften Rurseekulissen dem Fest ein stimmungsvol-



Heiner Jansen, Sander Lutterbachs Stellvertreter Hermann-Josef Bongard, Angelika Jansen und der Vorsitzende Michael Franzen (von links).
Foto: Manfred Schmitz

les Gepräge.

Was für Rurberg der kulinarische Schlemmermarkt mit Zubereitung exzellenter heimischer Erzeugnisse, ist für Woffelsbach sein Feuermarkt.

Das Rurseefest 2010 ist voll Musik. Den konzertanten Auftakt

macht Donnerstagabend (22. Juli, 19.30 Uhr) auf der Festwiese am Antoniushof die Showband „Melano“.

„Let it rock“ lautet bis einschließlich Samstag die Devise. Freitag bereits wurde die Haus- und Hofband der Kieler Woche, „Jokebox“, verpflichtet, und „For

example“ geben ihre überregional geschätzte Visitenkarte ebenso ab wie „SOS“.

Freitagmittag erfolgt der Startschuss zu einem tollkühnen Seifenkistenrennen. Es wird auf der Friedensheck gestartet, Initiator ist der Simmerather Verein „Jugend

aktiv“.

Um den Rurseecup geht es in abenteuerlichen Drachenbooten durch die Woffelsbacher Bucht. Das Seeufer prangt in schönster Illumination und Festbeleuchtung, wenn Samstag in der Woffelsbacher Seemitte das farbenprächtige Feuerwerk steigt. Über dem See in Rurberg wird derweil das Höhenfeuerwerk von schillernden Wasserfontänen begleitet. Die elegante Segelboot-Regatta, die Oldtimer Classic, wird die Zuschauerblicke in ihren Bann ziehen. Zugleich präsentieren sich die weißen Rurseefahrtsgastschiffe farbenfroh herausgeputzt.

Wieder ein Jägertag

Als solide Veranstaltungspartner konnte der Orts- und Verkehrsverein die Fußballabteilung des Rurberger Sportvereins und die Musikanten der Woffelsbacher „Rurseeklänge“ gewinnen. Zudem sind die Jägervereinigung und die GBR Antoniushof dabei. Sonntags lockt wieder der traditionelle Jägertag. Gemäß der Erkenntnis, dass nur derjenige entspannt ans Ziel kommt, der gut reist, haben die Veranstalter in Rurberg und Woffelsbach für Parkplätze gesorgt. Das bereits 2008 entwickelte Verkehrskonzept, stellt Lutterbach fest, habe sich bewährt und sollte auch diesmal dank Parkleitbeschilderung ohne nennenswerte Staus funktionieren. (M. S.)

NOTDIENSTE

Notfallpraxis und Telefonbereitschaft im **Malteser Krankenhaus Simmerath**: Die **Öffnungszeiten** der Notfallpraxis sind montags, dienstags und donnerstags von 19 bis 22 Uhr, mittwochs und freitags von 13 bis 22 Uhr, samstags, sonntags und feiertags von 8 bis 22 Uhr.

In der Zeit von 22 bis 8 Uhr am nächsten Morgen besteht eine **Telefonbereitschaft**. Während dieser Zeit ist der diensthabende Arzt unter der Telefonnummer **02473/894444** zu erreichen.

Unter dieser Rufnummer ist die Notfallpraxis auch **während der gesamten Dienstzeiten** zu erreichen, falls beispielsweise ein Hausbesuch erforderlich wird.

Der **HNO- und augenärztliche Notdienst** ist weiterhin unter der zentralen Arztrufnummer **01805044100** zu erreichen. Zusätzlicher **HNO-Notdienst**: **0241/5100 00 88**.

Apotheke: Hubertus-Apotheke, Hauptstraße 43, Roetgen, ☎ 02471/8877 oder 2201.

Hürtgenwald: Arztrufzentrale, ☎ 0180/5044100.

Zahnarzt: Der Zahnärztliche Notdienst wird ab 18 Uhr bis 8 Uhr morgens über die zentrale Notdienst-Nummer ☎ 01805/986700 mitgeteilt.

Tierarzt: Dr. Ramisch, Paustenbacher Str. 39, Simmerath, ☎ 02473/1511; Tierarztpraxis Heiko Nores, Walheim, Prämiestraße 31/Dr. Rizgalla und Dr. Rizgalla-Kessel, Kammerbruchstraße 67, Simmerath, ☎ 0152/23227475; Tierärztliche Klinik Dr. Staudacher, Trierer Straße 652-658, Aachen-Brand, ☎ 0241/92866-20 (Vor Anmeldung).

Rettungsdienste: Rettungshubschrauber mit Notarzt/Notarzt des Krankenhauses Simmerath sowie Rettungs- und Krankenwagen: **Notruf 112** oder ☎ 02473/7078.

Große Erfolge für die Hansa

Die Simmerather Schwimmer glänzten beim Eschweiler Osterschwimmfest

Simmerath. Am Wochenende fand das 35. Osterschwimmfest und der 3. Bambini Cup 2010 in Eschweiler statt. Beim Bambini Cup durften die Jahrgänge 2004 bis 2001 starten; beim Osterschwimmen die Jahrgänge 2002 und älter.

Für die Schwimmabteilung der Hansa Simmerath gingen an den Start: Lukas Breuer, Daniel Kaulen, Maxine Förster, Hannah Retz, Maurice Kell, Mathias und Malte Haas, Hannah Tensing, Elena und Sebastian Mießeler, Meike Redding, Lisa Schreiber, Tanja Wirtz, Anne und Maximilian Richter, Max Wagemann, Anke Braun, Nicolas Cremer, Jule und Till Deutz, Carolin Gerards, Lea Jansen, Julian Jansen, Niclas Lux, Jessica und Florian Müller, Jessica Müllejans,

Andreas und Thomas Poschen, Laura Schmeltz, Celina Schalloer, Celine und Swenja Schütz, Lara und Jule Wildrath und Hannah Zumbärgel.

Bei den jüngsten TeilnehmerInnen siegte Elena Mießeler über 50 Meter Freistil und Rücken; Anne Richter wurde über 50 Meter Rücken sechste. Bei dem Staffeltwettbewerb 4x25 Meter Beintempo, konnte die erste Mannschaft der Hansa Schwimmer den zweiten Platz belegen. Für die Mannschaft schwammen Lea Jansen, Maxime Förster, Hannah Retz und Maurice Kell. Bei der 4x25 Meter Brust-Stafel belegte die Mannschaft mit Lea Jansen, Hannah Retz, Maurice Kell und Elena Mießeler den dritten Platz; auf Platz fünf schwamm die zweite Mannschaft in der Beset-

zung Lara Wildrath, Malte und Mathias Haas und Hannah Tensing. Elena Mießeler siegte erneut über 50 Meter Freistil in einer hervorragenden Zeit von 0:52,00min; über 50 Meter Brust gelangte sie auf den zweiten Platz in 0:58,75min. Niclas Lux wurde über 100 Meter Freistil zweiter in 1:29,69min. Die Bronzemedaille erschwam sich Lukas Breuer in 0:59,22min. Über 100 Meter Brust siegte Celina Schalloer in 1:28,77min. Zweiter wurden Sebastian Mießeler in 1:48,50min und Lukas Breuer in 1:17,90min. Daniel Kaulen belegte über 100 Meter Rücken ebenfalls den zweiten Platz in 1:12,69min; die 100 Meter Schmetterling-Strecke erreichte er als Dritter in 1:13,92min.

Anzeige



Aachen. Noch ist keine Flanke geschlagen im Spitzenspiel der Fußball-Bundesliga zwischen dem FC Schalke 04 und dem FC Bayern München, da steht ein Gewinner schon fest. Es ist die U13 der heimischen Alemannia, die nämlich beim Volkswagen Regio Masters zwar im Finale der Jugend des FC Schalke 04 unterlag, bis dahin aber durch das Turnier marschierte. Und als Belohnung lobte Initiator Volkswagen den Besuch des vielleicht vorentscheidenden Bundesligaspiels aus. Mit 30:0 Toren und 9 Punkten ge-

wannen die Kicker locker die Vorrunde, für das Finale Mitte April in Wolfsburg reichte es indes nicht ganz. Dennoch ist Trainer Wolfgang Kreitz hoch zufrieden mit seinem Fußball-Nachwuchs, gehört der doch nun zu den 14 besten Teams aus ganz Deutschland. Und das bei 325 teilnehmenden Mannschaften.

„Wir wollen den Breitensport fördern und die Kinder und Jugendlichen bei einem schönen Hobby unterstützen“, erklärt Verkaufsleiter Stefan Meister vom Volkswagen Zentrum Aachen. Das Finale findet jährlich in Wolfs-

burg statt. Vor zwei Jahren schaffte die Jugend der Alemannia es sogar bis ins Europafinale, welches jährlich auf dem Gelände von Real Madrid stattfindet.

„Wir haben gar nicht damit gerechnet, diesen tollen Preis zu gewinnen“, strahlt Kapitän Hamza Saghiri (13) und freut sich darauf, sich den einen oder anderen Trick von Kevin Kuranyi oder Franck Ribery abzuschauen.

Doch vorher tritt der Nachwuchs bei einem Turnier in Antwerpen noch selber gegen den Ball. (ANS)



Die jüngsten Teilnehmer der Hansa Simmerath beim Bambini Cup mit den Betreuern Elke Löhr und Luzi Junker.

DONNERSTAG IN DER NORDEIFE

Kontakt

Redaktion Nordeifel
Matthias-Offermann-Str. 3
52156 Monschau

Tel.: 02472/9700-30 (Fax: -49)
E-Mail:
lokales-eifel@zeitungsverlag-aachen.de

SIMMERATH

Bürgersprechstunde bei Bürgermeister Karl-Heinz Hermanns,

16.30-18.30 Uhr, Rathaus Simmerath, Rathausplatz.

Mitgliederversammlung des THW, 20 Uhr, THW Unterkunft Lammersdorf.

Offenes Treffen für Angehörige von Menschen mit Demenz, Thema: Alzheimer-Krankheit, 18-20 Uhr, Malteserstift Seliger Gerhard, Simmerath, Kammerbruchstraße.

MONSCHAU

Ausstellung, Kunst von Marie von

Heyl und Jean-Pierre Bredo, bis 9.4., 14-17 Uhr, KuK Kunst- und Kulturzentrum, Austr. 9.

Das lithographische Werk von Jean Nicolas Ponsart, Eröffnung der Ausstellung, bis 2.5., 14-17 Uhr, KuK Kunst- und Kulturzentrum, Austr. 9.

CDU Höfen, Mitgliederversammlung 19.30 Uhr, Hotel Prümmer.

ROETGEN

Offener Treff der Grenzlandjugend, für alle ab 12 Jahren, 19.30-22 Uhr, Haus Loven, Offermannstraße 31.